

LA GRAN NOCHE

ENTREMÉS LÍRICO

DE

JACINTO CAPELLA Y JOAQUÍN GONZÁLEZ PASTOR

música del maestro

LUIS FOGLIETTI

Estrenado en el TEATRO ESLAVA el 4 de Diciembre de 1907



E. VELASCO, IMP., MARQUÉS DE SANTA ANA, 11 DUP P Teléfono número 551

1907



A Zepe Samero

que en compañía de Jura Martínez y Manuel Rodríguez, logró que pasáramos LA GRAN NOCHE.

Los Autores.

REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

_	
SOFÍA	Pura Martínez.
EMETERIO	José Gamero.
COLÁS	Manuel Rodríguez.

La acción en un pueblo de Castilla.—Época actual

Derecha é izquierda, las del actor



ACTO UNICO

Gabinete de una posada. Puerta al foro. En último término derecha un gran catre. Al pie del catre una mesilla de noche, y encima un candelero con bujía encendida. En el foro izquierda un ence-

12

rado en el que hay escrito con yeso lo siguiente: $\frac{+8}{20}$; al pie del

encerado una barrita de yeso. Colgada en la pared y en sitio visible una guitarra. Un par de sillas y un espejo en la lateral izquierda. Al foro izquierda una ventana, que se supone da al patio de la posada.

Empieza la acción á las once de la noche.

ESCENA PRIMERA

SOFÍA y COLÁS

(Entran por el foro. Sofía viste traje de viaje, sombrero con velo, guardapolvo, etc. Colás en traje de posadero de pueblo)

Soría (Muy indignada.) ¡Parece mentira! ¡Qué des-

ahogol...

Colás No haga usted caso. Es el médico del pueblo de al lao, que es mu bromista... ¿Vié

también de los Madriles?

Soría Sí, señor. Tomó un billete de berlina y montó en la diligencia al mismo tiempo que yo.

Colás

Sofía

Es don Sabíno, el médico de Villaconejos.

Debe ser especialista en masaje. ¡Pues no viene desde Madrid tocándome en... la berlina! (Paseándose nerviosa.)

Colás ¿De modo que se decide usted à pasar aquí la noche?

Soría A la fuerza.

Colás

Aquí no tendrá usted lujos, pero lo pasará usted mu bien. Mire usté, este catre tié mucha resistencia. Le estrené la noche de miboda, y ahí ha tenío mi mujer quince hijos.

Soría ¡Sí que tiene resistencia! ¿Y qué cuesta

esto

Colás El encerao canta. (Señalándolo.) Ocho de la cena y doce de la cama, total veinte riales.

Soría ¿Y por qué es más caro el dormir que el

cenar?

Colás ¿Pus no le he dicho á usted lo caro que me

ha salio dormir en esa cama?

Sorfa Bueno; tome las cinco pesetas. (se las da.)
Todo antes de continuar el viaje con el mediquito ese.

Colás Está bien. (Mutis por el foro.)

ESCENA II

SOFÍA; luego EMETERIO

Ya va a salir la diligencia... Fero... ¡calla! ¡El médico manda que le bajen el equipaje! ¿A que se queda esta noche en la posada?,, ¡Esta es la mía!... Ahora es cuando yo continúo mi viaje... (Liamando.) ¡Ehl... ¡Posadero!... ¡Posadero!... (Haciendo mutis por el foro.) (En este momento entra Emeterio, soldado de infanteria, que lleva entre los botones de la guerrera el canuto de la licencia. Habla andaluz. Al entrar tropieza con Sofía y se enreda el velo de ésta con el botón del militar.)

Eme. Con premiso. Sofía [Cuidado, que se me lleva usted!

EME. |Desimule|

Soria Es el botón que se ha enredado en el velo.

(Desenredando.)

EME. No, señora, e er velo que s'ha enredado en

er botón.

Soffa (Saludando con una pequeña inclinación y haciendo mutis.) (¡Qué cara de pillo tiene el soldado!)

EME. (Saludando militarmente.) (¡Vaya una mujé! ¡María Santísima qué retaguardia!)

ESCENA III

EMETERIO

¡Paese mentira! No jago má que entrá por esa puerta y ¡pum! ¡un enreo!... ¡Como que no se puen tener impuznemente estos ojos asesinos!... La posaera, la que me ha alquilao el cuarto, al preguntarle el presio, le he lansao un obús envuelto en una mirá y me lo ha dejao en sinco pesetas.

Colás

(Desde dentro.) ¡Miste, señorita, que se empe-

na en subiri...

Soffa (Desde dentro.) ¡Ohl... ¡Imposible! .. ¡Esto es el

colmo de la desfachatez!

EME. ¡Atiza!... ¡La señora del enreo!... A retaguardia, Emeterio, por un si es caso. (se va al foro izquierda.)

ESCENA IV

SOFÍA, COLAS y EMETERIO

Sofia

(Entrando con Colás, sin fijarse en Emeterio.) ¡Esto es insoportable! ¡Ese médico se ha empeñado en darme un disgusto! ¡Menos mal que tengo pagado el cuarto!

Colás (¡Y el melitar que se

(¡Y el melitar que se lo ha pagado á mi

mujer!)

Soria La culpa es de usted...

Colás Yo al ver que se empeñaba en seguirla, le he dicho que estaba usted esperando a su

ne dicho que estada usted esperando a su novio.

novio

EME. (Frotándose alegremente las manos.) (¡Soltera!)

Soría ¿Y si esperase á mi marido?

EME. (Haciendo un gesto de disgusto.) (¡Casá!)

Colás Pero si usted le ha dicho que se le había

muerto.

EME. (Guiñando un ojo.) (¡Viuda!)

Soría Pues bien, soy casada; pero me ha conveni-

do negarlo.

EME. (Con picardía.) (¡Contrabando!)
Colás ¿Y dónde está su marido?

Soría Puede que no esté muy lejos de aquí.

Colás ¿Dónde está?

EME. (¡Aqui der parpadeo!) (Adelanta unos pasos y se cuadra militarmente.) ¡Presente! (Bajo a Sofia.)

(¡Cáyese osté, que yo la sarvo!)

Sofía (¡El del botón!)

EME. (A Sofia, abrazandola.) Desimula, delirio, si me

he presentao asín... sin... sin avisarte. Venga un abraso...

Soffa Eso es otra cosa.

EME. (Volviéndola á abrazar.) ¡Y otro!

Colás No, eso es otro abrazo.

Eme. Abrázame, mujé. (La abraza.) (¡Argo se pesca!) Colás Descansar. Y ya les avisaré cuando venga

la diligencia de las cuatro.

Sofía No se olvide.

Colás (Haciendo mutis por el foro.) (Menos mal. Siendo su marido, se quedan juntos y yo cobro

doble.) (Cierra la puerta.)

ESCENA V

SOFÍA y EMETERIO

Soría ¿Y usted

¿Y usted quién es?...

¡Tontería!...

Ademá de su marío soy un güen moso; un cumplío... ¡Un sordao de infantería!... SOFÍA (En tono burlón y acercándose á él.)
¿De modo que usted, cumplió?...

EME. (¡Tié unos ojasos de mora!)
Toavía cumplo, señora.

Sofía ¿Sí?

EME. ¡Cuando lo digo yo!...

SOFÍA ¡Mentira! (con mucha coqueteria.)

EME. Pué que lo sea.

Sofía ¿Cumple usted? (Muy zalamera.) Eme. ¡En arsoluto!

(Señalando el canuto de la licencia.) ¡Fíjese osté en er canuto y fórmese osté una idea! Y ahora que caigo: ¿y osté?

Sofía Soy artista. Eme. ¡Vamos, nena! Sofía ¿Qué?

EME. ¡Que osté es la Macarena con enaguas y corsé!

Sofía de No será exageración? Eme. Por mi salú!

Sofía Guasonazol
Eme. :Pos si tiene osté ca oiazo

Sofía

EME.

Eme. ¡Pos si tiene osté ca ojazo como un pan de munisión! Sofía ¿Y va usted?...

Eme. A Andalusía;

à la tierra de la flore y der so y lo olore y der cante y la alegría; ayí, aonde entre deslises y copas, se pasa er rato; ¡à la tierra de lo chato!... ¿Los hay también con narices? ¿Con narise?... Hay ayí...

¡la Macarena me vargal... ¡Los hay que la tién mu larga; no hay má que fijarse en mi!

(Señalándose la nariz.)

Sofía ¿Y usted cómo se atrevió? (¡Adió, ya paresió er lío!) ¿No buscaba osté un marío? Pus me dije: «Ayá voy yo».

Sofía Y aquí, ¿qué hacemos los dos? Eme. Pos... misté... lo que osté quiera.

Si hallásemos la manera... SOFÍA ¿De no aburrirse? ¡Anda, Dios! EME. ¡Ya estal SOFÍA ¿S1? EME. Por mi salú! ¿Vamos á sufrir tabarra habiendo ayí una guitarra y habiendo aqui un andalú? SOFÍA ¿Usté toca? EME. ¡Casi nál ¡Con er primero disputo! Y arsando, ¡que hasta er canuto se va encandilando yal (Coge la guitarra.) Sofía Un momento; haga el favor. ¡Tié osté un mirá que adormese! EME. SOFÍA ¿Sabe usted en qué se parece à la guitarra el amor? EME. ¿Que si sé en lo que?... ¡Yo no! Sofía Pues pido que nos sentemos y así el rato pasaremos mientras se lo cuento yo. EME. (Sentándose.) (¡Qué carnes! ¡Vaya un derroche!) SOFÍA (Idem.) (Es simpático este chico.) EME. (¡Emeterio, mucho pico y te pasas la gran noche!) (Se sientan en las dos sillas; Emeterio tiene la guitarra entre las piernas, como disponiéndose á tocar.) ¿M'arranco ya? No, no. No tan ligero; Sofía yo se lo indicaré. EME. (¡Me dan suores!) En cuestión de guitarras y de amores Sofía templar es lo primero. Güeno, m'aguantaré; veré si pueo. EME. Sofia Muy bien; así está usted en posición. EME. ¿Quié osté dar un poquito con er deo pa ver si es que está á tono este bordón? Sofía (Toca.) Si, señor. EME. / (Dando un salto.) ¡Jesucristo! Sofía ¿Qué le pasa? ¡Si lo va usted a tomar por donde quema!

EME. ¡Cáyese osté, so guasa,

que m'ha hecho osté cosquiyas con la yema!

Sofía Desde el bordón se pasa á la tercera, pise el quinto después, no se confunda, ponga usted el dedo aquí, de tal manera

que se quede en el aire la segunda.

Еме. ¡Nina!...

Soría ¿De qué se espanta?

Del re se para al sol de un movimiento.

EME. Póngase osté sejuela en la garganta que me v'asté á quemá con el aliento.

Sorfa No pise usted de canto; tenga la mano fija...

EME. Es que de apretar tanto

se m'ha desenroscao una clavija! Mistela, s'ha queao

laded la infeli; ce es

ladeá la infelí; se está cayendo. Sofía ¡No templará usted nunca!

EME. ¿Yo templao?

¡Arma mía, si yo ya estoy ardiendo!
Y una vez hecho esto, si se arrima
el índice a este traste, sólo falta

que toque usted con el pulgar la prima

a-ver si está muy alta. Ande, tóquela ostél

Sofía Si no le enoja...

EME. ¡Vamos, tóquela osté!

EME.

Sofía (Toca la prima.) Le daré gusto.

Mas... ¿qué es esto?

Eme. ¡Rediez, m'ha dao osté [un susto!

¿Que le pasa á la prima?

Soria ||Que está floja!!

Música

EME. ¿Que está floja? Sofía Ya se ve. EME. Pues si está

la estiraré.

Soría Puede usted acompañar lo que yo cante?

EME. Puede usted por mi empezar pero al instante.

SOFÍA

Pues allá va la canción de los amores de un rey moro con Zoraida la sultana de las flores. Venga de ahí y sabremos los amores

EME.

al estilo marroquí.

SOFÍA

A la ideal Zoraida guarda un rey moro, lo mismo que el avaro guarda el tesoro: ella es la preferida de su señor, pero muriendo vive por otro amor. Dueño es un cristiano de su corazón. á él sólo adora, por él gime y llora loca de inmensa pasión. Pero cierto día el sultán llegó y por la celosia á los dos sorprendió, y mientras de amores hablándose están, dos lágrimas surcan el rostro del bravo sultan.

EME.

Eso de la mora me ha gustado la mar, toque usted un poquito que voy a bailar.

(Baila unos pasos de "Garrotin".) Yo camelo á una gitana sonrosá como el carmín, y que tiene dos lunares en mitá del Zacatín.

> Primo-coloco te endiño yo poco,

toma que daca, larga la petaca, pa encandilarlo dame un prejandil, que sin aceite no arde el candil.

(Baila.)

Mi gitana tiene un burto y aunque la cura er doctor, er demonio del infarto se hace cada vez mayor.

Primo-coloco, etc.

Hablado

EME. Güeno, vo creo que hay que pensá en acos-

SOFÍA Pero es que yo he tomado este cuarto para mí sola.

Y yo pa mí solito. EME.

SOFÍA Yo lo alquilé al posadero.

EME. Y á mí me lo alquiló la posadera.

SOFÍA ¿Y cómo se arregla esto?

¿Cómo? (cómicamente enérgico.) ¡Desnúese osté! EME. SOFÍA

:Yo?...

No tenga osté cuidiao, que soy corto e EME.

SOFÍA Pasaré la noche en esta silla. EME. ¿Quié osté asetá un trato?

SOFÍA Como usted quiera; ya estoy dispuesta á

todo.

EME. ¿A todo?... (Recalcando.) (¡Emeterio, prevenio, que vas à entrà en funsione!) Ver'asté... Eso se jase asín. (Coge el yeso y divide la escena con una raya que va del foro al proscenio.) Ya está.

¿Pero qué hace usted? Sofix

EME. Er Miridiano!... Güeno, ahora sacamos un corchón, lo tendemos ensima de la raya y

dormimos uno á cá lao, ¿eh?

Soría No me conviene.

EME. ¿No?... Pos métase osté en er catre y yo descabesaré er sueño en la silla.

Sofía Tampoco.

EME. ¡Miste que yo sé respetá á una señora!

Sofia Que nones!

EME. ¡Miste que yo he dao un duro por pasa aquí

toa la nochel

Sofia ¡Que no me convenzo!

EME. Miste que yo no voy á abusá der duro!
Sofía Mire, lo mejor es que se acomode usted en

el catre; vo descansaré en la silla.

EME. Eso no está mal.

SOFÍA

Sorta Y, además, quedamos obligados á guardar silencio.

Buenas noches.

EME. A descansá, niña. (Softá se arregla el pelo de espaldas á Emeterio; éste comienza á arreglar la cama.)

Sofía (Sentándose en la silla, de espaldas á Emeterio.) (A pesar de la división no estoy muy tran-

quila.)

EME. (En er trato he salio ganando yo. Vamo a ve que tal está la cama.) (Vestido, da un salto, se deja caer pesadamente en la cama. Apenas cae, de

otro salto, queda sentado.) (¡Esta cama la han asfartao!...;Camará qué duresal)

Soría (Acomodándose en la silla.) (Parece que está

desvelado.)

EME. (Pobre señora. Voy á ofreserle una armohá.) (Se acerca con mucho cuidado á la raya y, tosiendo, llama la atención de Sofía. l'or medio de señas la ofrece la almohada indicando el modo de colocarla. Ella se levanta, la coge y le da las gracias. Todo esto

Soría por medio de mímica.)

EME. (Al ir á echarse nuevamente en la cama se detiene.)
(Tengo una duda...) (Tira de la sábana y, casi
envuelto en ella, se acerca á la raya.)

Sofía (Dando un salto y un gran grito.) ¡Ahl EME. Bandera blanca; pido parlamento. Sofía ¡Vaya un sustol... ¡Qué hay?

EME. Una cuestión previa. La luz ¿queda ensen-

día ú se apaga?

Soria Encendida, hombre; no faltaba mas!

EME. (Yendo hacia la cama.) ¡Continúan las hostia!idades! (Sofia ha vuelto á sentarse. Emeterio empieza á desnudarse. Queriendo desabrocharse un botón de la camisa.)

(¡Er botonsito este paese que lo han pegao

con engrudo!)

Sofía (Por el espejo, ve que Emeterio se desnuda.) Pero, ¿qué hace usted?

EME. (Imponiendo silencio.) ¡Psit!...
Soffa desnuda usted?

EME. Psit!

Soría ¡No puedo tolerar!... Eme. ¡Que han tocao silensio!

Soría ¡Desnudarse!... ¡Qué diria usted si yo me

desnudaral...

EME. Na, hija, na; me paesería mu bien... Además, er catre pertenese á mi demarcasión y sería mu sensible que habiéndolo pagao los do se queara desocupao.

Sofía Espero de su caballerosidad...

EME. ¡Pero si es que me sienta mu mal la sena si m'acuesto vestio! ... Prefiero una sil!a.

Sofía Sí, es lo mejor. ¿Quiere usted ésta?

EME. No, que no se sarga der límite. Asérquela osté un poquitín más á la frontera. (sofia acerca la silla á la raya.)

Soría Así; en la misma raya.

EME. (Cogiéndola una mano.) ¡Qué mano más blanca!

Soría ¡Eh!... Que se pasa usted de la raya.

A dormir. (Se sientan juntos, pero dándose la espalda.) (¡Ay, maresita de mi arma como rebulle la medianeríal...)

Sofía Como si nos separara un tabique.

EME. Vesina. (Dándole unos golpecitos en la cadera.)

Sofia ¿Qué hace usted?

EME. Na; yamarla a osté por er tabique... ¿A qué hora quiere osté que la toque diana?

Sorfa Ya nos llamara el posadero cuando venga la

diligencia. (Pausa.)

EME. (¡Eso de estar á medio sentímetro de una mujé guapa y permanesé neutrà... vamos, que no es pa mí!... ¡Pero hombre si esto es una paré maestra!) ¡María Santísima!

Soría ¡Eso no vale; ha faltado usted al trato!

¿Yo? EME.

SOFÍA Ha dicho usted «María Santisima».

EME. Es que estaba resando el padre nuestro Es una costumbre que tengo dende niño. (Pausa. Sofia entorna los ojos.) (Paese que duerme... Me gustaría ve qué cara pone...) (se incorpora, arrodillándose en la silla, pierde el equilibrio y él y la

silla van al suelo.) ;; Ay!!

Sofía (Levantándose asustada.) ¡Que se va usted á caer!

EME. ¡No, si ya me he caio! (Se levanta.)

SOFÍA Pero, ¿no decía usted que rezaba el padre nuestro?

EME. ¡Es que entoavía no había yegao ar «no nos

dejes caer».

Bueno, à dormir, y sea lo que Dios quiera. Sofía EME. Eso; a dormir... (Pausa.) (¡Estoy más desvelao que un sereno!...) (Coge con ambas manos las

caderas de Sofia.)

¡Eh!... ¡No tenga usted las manos largas! SOFÍA EME. ¡Si es que tengo costumbre de dormir aga-

rrao à los hierros!

¡Pues está usted muy mal acostumbrado! SOFÍA Desimule osté, debilidaz; pero ¿es que osté EME. se cree que yo estoy forrao de hojalata como

er canuto?

Pues si abusa usted, yo sabré hacerle ir de-SOFÍA

EME. ¿Má derecho entoavía, surtana? SOFÍA ¿Y en qué pasaremos el rato?

EME. Pues... murmurando, que es una de las ocu-

paciones más gratas de la vida.

Pues vamos allá. Soffa

EME.

Música

Sofía Es murmurar muy grato. Duro, pues, y á murmurar. EME. Hable usted y empezaremos. SOFÍA l'ues vamos à empezar. EME. SOFÍA

Es un sport muy divertido, y por las gentes preferido.

¿Y á quién empezaremos

a despellejar?

SCFÍA Pues á todos, que ninguno se nos tiene que escapar.

Couplet

(Durante el estribillo, bailan unos compases de cakeval)

Soría La hermosa Lola tiene

Pretendientes así.

Los tiene de Logroño,
los tiene de Madrid.

Soría Pero ellos no se atreven a entablar su petición.

EME. Porque el papá los tiene. . los tiene de pistón.

Soría El hombre de las frases las tabernas cerró.

EME. Ya no hay mas medios-chicos,

ya no hay más peleón. Sofía Y ahora los obreros

tienen que irse á descansar.

EME. Y harán chicos enteros,
que es obra de moral.

Hablado

EME. Güeno, ya se habrá osté convensío de que

no pué ser; que no se pué dormir.

Sorfa Y, ¿qué va usted à hacer?

EME. Ahora lo verá osté; pasá la noche como Dios manda. (Se quita los pantalones, quedándose con

un traje interior de bayeta amarilla.)

Sofía ¡Indecente!... ¡Desnudarse delante de una

EME. ¡Detrás!... ¡La señora es la que está delante der espejo pa presenciá el espectáculo!

Soría ¡Yo no lo puedo consentir y armaré un es-

cándalo! ¡Grosero; más que grosero!

ESCENA ULTIMA

DICHOS y COLÁS

Colás (Desde dentro, golpeando la puerta.) ¡La diligencia va à salir en seguía!

Soría ¡Gracias á Dios! Pase usted. (Entra Colás.) ¡Si estoy un momento más con este hombre, tiene que intervenir la justicia!

EME. Conque...

Colás ¿No decia usté que era su marido? Sofía ¡Mi marido!... ¡Qué más quisiera!...

Colás jAh, vamos!... Es su amante. Soría ¿Pero, usted cree que este hombre tiene la

cara de amante?

Colás (Fijándose en que Emeterio está en paños menores.)
La cara no, pero el traje sí... Conque, ¿va-

mos al coche?

Sofía (Al público.)

Si, si; vamonos al coche, y, aunque yo estoy muy cansada, pasaremos La Gran noche si me dais una palmada. (Telon.)

FIN DEL ENTREMÉS

COUPLET'S PARA REPETIR

Soría Los dos cuadros del Greco

se llevaron de aquí.

Y por más que se chilla
no vuelven à venir.

Sorí

Sofía Y dice el gran Lacierva el de la Gobernación.

EME. Que no quiere más cuadros que los del pantalón.

Sofía Yo tengo un sobrinito

de un talento feroz. EME. ¡Pues debe estar contento

con él su profesor! Soría jÉl sabe Geografía

у hasta Historia natural! Еме. Pues sabe que la cierva

no es más que un animal.

Soría Soñando con los reyes ya los niños están.

EMF.

EME. Y todos hacen cálculos de lo que les traerán.

Soría Mas yo sé de un muchacho

que está en buena posición. Que le han traído los reyes

su miaja de pensión.

Soría Se acabó en el Congreso la sin par discusión.

EME. Del famoso proyecto

E. Del famoso proyecto sobre la emigración.

Sofía Si es que la regiamentan muy pronto vamos à oir: EME. ¡Usted se va à Manila y no se debe ir!

Soría

Nos piden para barcos dinerito à granel.

Y la Marcha de Cádiz tocan Maura y Moret.

Soría

Con tal que à la Marina no nos toquen por acá...

Eme.

Pues no me cabe duda que nos la tocarán.

Sofía

Un nuevo nacimiento en Madrid venderan.
Y dicen que el juguete es muy original.
Sofía
Hay dentro del establo dos prohombres del Poder.
El uno hace de mula y el otro hace de buey.

Sofía

El obispo de Jaca
à la Prensa insultó.

Eme.

Y el ministro de Mula
al prócer defendió.

Sofía

Es justo que al unisono
se den ambos la razón.

Eme.

Pues entre Jaca y Mula
no va ni media coz.

Sofía De nuevo por las nubes se está poniendo el pan.

EME. Y el pueblo nuevamente el alza sufrirá.

Sofía Pero ahora hay quien afirma con mucha seguridad.

EME. Que si los panes suben ¡las tortas bajarán!

Sofía Muy pronto el buen La Cierva

automóvil tendrá. Y se discute el sitio

que en él ocupará. Hay más de un mal pensado

que no deja de creer.

«Debajo de las ruedas estaría muy bien».

Soría Unos recién casados procedentes de Alcalá. Eme. Creyeron que viajando

EME.

SOFÍA

EME.

los iban á robar.

Soría Aunque no hubo tal robo mucho el novio se asustó.

Eme. Porque al timbre de alarma

la novia se agarró.

OBRAS DE JACINTO CAPELLA

La boleta de alojamiento.
A ras de tierra.
Casa propia.
La gatita blanca.
El recluta.
La Machaquito.
El guante amarillo.
El palacio de cristal.
La vida alegre.
La brocha gorda.
La gran noche.



